

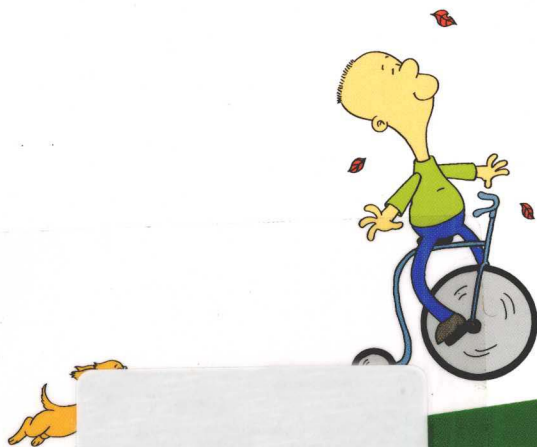
MAKING LIFE RICH

WITHOUT ANY MONEY

简单中的富足

[加] 菲尔·柯乐维 (Phil Callaway) 著

朱丽文 译



你要不要和我一起下定决心，去寻找**简单而富足**的人生，
不再追随张三李四的**成功哲学**，
不再卖命追逐那些**生不带来、死不带去**的东西？

向我们的城市致敬——在这里，
人们花的是没赚到手的钱，买的是不需要的东西，
努力取悦的是自己根本不喜欢的人。

MAKING LIFE RICH
WITHOUT ANY MONEY

简单中的富足

[加]菲尔·柯乐维 (Phil Callaway) 著
朱丽文 译



中文繁体字版《简单中的富足》，柯乐维 著，朱丽文 译，台北县新店市：校园，2009
中文繁体字版 ©2011 CEF 校园书房出版社同意在大陆地区出版
Making Life Rich Without Any Money by Phil Callaway, Harvest House Publishers, 2002
Simplified Chinese edition published by CHONGQING PUBLISHING HOUSE, 2010
This translation is authorized by Campus Evangelical Fellowship Press

图书在版编目 (CIP) 数据

简单中的富足/(加) 柯乐维(Callaway, P.)著; 朱丽文译.
—重庆: 重庆出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-229-03141-1

I. ①简… II. ①柯… ②朱… III. ①人生哲学—通俗读物 IV. ①B821-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第220925号

简单中的富足

Making Life Rich Without Any Money

[加] 菲尔·柯乐维 (Phil Callaway) 著 朱丽文 译

出版人: 罗小卫

策划: 廖华章同人

特约策划: 博爱天使 晨光

责任编辑: 王水

特约编辑: 蔡荣建 李玮 王瑜

版式设计: 姜晓宁

 重庆出版集团 出版
重庆出版社

(重庆长江二路205号)

北京温林源印刷有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

邮购电话: 010-65584936

E-MAIL: tougao@alpha-books.com

全国新华书店经销

开本: 700mm×1000mm 1/16 印张: 14 字数: 145千字

2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

定价: 26.00元

如有印装质量问题, 请致电023-68706683

版权所有, 侵权必究

献 给

Dave, Dan, Tim, and Ruth



你们富有的小弟敬献

世界人民健康 人的富有

第 2 册

致 谢

感谢我的挚友兼妻子蕾梦娜。一个真正富有的男人即使两袖清风，却依然拥有妻子的热情拥抱。你的真爱与忠诚，以及为我生养的三个孩子，使我成为富有的人。也谢谢你允许我把那一段斑斑血泪的故事公诸大众。感谢许许多多愿意回答“你的人生因何而富足”这一问题的好朋友们。平凡人对人生哲学的真知灼见，带给我不少启发。我原本想一一回报各位，但想到这本书的书名就打消了念头，相信你们一定不会在意物质上的回报。

感谢路卡杜（Max Lucado）、葛蕾亚·盖瑟（Gloria Gaither）、卡尔德（Michael Card）、伊丽莎白·艾略特（Elizabeth Elliot）、史蒂夫·格林（Steve Green）、多拉·帕莉丝（Twila Paris）、费伯里（Chris Fabry）、麦道卫（Josh McDowell）、迈克尔·约奇（Mike Yorkey）、包乐（Luis Palau）、克莱布（Larry Crabb）及坎波罗（Tony Campolo）。谢谢各位答复我的问题，精彩的回答如同你们的作品，每每丰富了我的人生。

感谢卡洛琳·迈克尔迪（Carolyn McCready）的一再鼓励，泰莉·葛蕾丝佩（Terry Glaspey）一流的编辑技巧，比尔·简森

(Bill Jensen) 高超的高尔夫球技，感谢三位从一开始就对我的书深具信心。

感谢文生·纽多夫 (Vance Neudorf) 乐于做我的好友，你安于自己的不够完美，也给我同样的自由。感谢你陪伴我走过人生幽谷，在柳暗花明、豁然开朗时也与我一同欢庆，总是不断督促我行往更高处。(又及：对那台割草机，我至今仍感非常抱歉。)

感谢爸妈。人们都说，吝啬鬼虽然惹人厌，却往往留给后代可观的遗产。我庆幸您二老非但不是难以相处的吝啬之辈，还给儿女留下任何人都会羡慕的丰厚家产。

最后当然还要感谢你，亲爱的读者。感谢你愿意腾出宝贵的时光交托给我。我诚挚希望自己不至于有负所托，并深愿这本书中的信息会带给你一些改变，如同它曾经改变了我的一生那样。

译序 没钱也能富足的36计

主啊，要是我不能变得富有，
求你使我拥有很多欢笑和朋友。
要是我不能健康强壮，
求你赐下每一天的力量。
要是你不能挪去我的艰难困苦，
至少赐给我喜乐的心面对一切。

风趣幽默的本书作者柯乐维（Phil Callaway），定居在加拿大风景极美的落基山脉东麓阿尔伯达省，一个叫“三丘”（Three Hills）的小城。那是他出生和成长的地方，也是他和中学初恋情人结婚成家的地方。他宁可放弃美国加州令人羡慕的高薪工作，也不愿离开大草原上这个美丽淳朴的小镇。

柯乐维是北美颇负盛名的讲员，每年来自企业界、宗教机构、教会的演讲邀约不断，是各处研讨会、特会和聚会大受欢迎的嘉宾。他的著作甚丰，其中不乏获奖的畅销书。柯乐维目前是大草原圣经学院（Prairie Bible College）出版的《仆人》（*Servant*）杂志主编。《仆人》杂志读者遍及世界100多个国家，其中最受喜爱的，就是柯乐维远近闻名的幽默散文及基督教名人的精彩专访。柯乐维引人入胜的文笔读来如行云流水、亲切温馨，又处处点缀着洞悉人性与人生的犀利睿智。他的文章常常令读者先是忍

不住捧腹大笑，然后又不禁掩卷静思，甚而感动落泪。

多年前，我第一次读到柯乐维的幽默散文，是在鼎鼎大名的司温道（Charles R. Swindoll）牧师所编的《人生洞见》（*Insight for Living*）月刊上。达拉斯神学院院长司温道牧师不仅神学学养深厚，也有数十年丰富的牧会经历。他深入浅出的讲道广播节目，成为我在温哥华宁静岁月里，每天绝不错过的心灵粮食。德高望重的司温道牧师常常在精辟的讲道中，穿插一些发人深省的故事或笑话，70多岁的胖胖老牧师竟然喜欢骑哈雷重型机车。他和写了绝妙畅销书《欢笑多奇妙》（*Laughing Matters, Learning to Laugh When Life Stinks*）的柯乐维大概颇为投缘吧？许多报章杂志定期刊载的柯乐维幽默散文，也开始每月出现在《人生洞见》月刊上。我越看越觉得有意思，便开始上网搜寻他的作品，并且从一长串书目中一口气订购了七本。我本以为大概要用一年时间慢慢看完，谁知每本书只要一拿起来就叫人无法放下，越读越乐，简直令人着迷。

光看柯乐维的书名，就令人忍俊不禁且好奇心大发，例如，《谁把我的日子拨到快转》（*Who Put My Life on Fast-Forward?*）、《我以前无所不知，如今只有头痛的小孩》（*I Used to Have Answers, Now I Have Kids*）、《父母难为，切勿在自己家尝试的父母经》（*Parenting: Don't Try This at Home*）、《冰箱开启前总一片漆黑》（*It's Always Darkest Before the Fridge Door Opens*），《夹心饼干的盼望与喜乐——为困在上下两代之间的你和我》（*Family Squeeze: Tales of Hope and Hilarity for a Sandwiched Generation*）等

不断体会简单中的富足。他们虽和一般人一样经历人生意料之外的挫折，却相信人生的意外永远有上帝的恩典陪伴，而能以不一样的心态迎接打击，并将黯淡无华转化成美丽风采。他们也深知金钱绝非万能，周围的人才是最值得看重的财宝。这样的人离世时必含笑而终，身后也必留下珍贵遗产，令人长远怀思感念。

柯乐维认为：欢笑是一种恩赐，但更是一种选择、操练和艺术，让我们尽量保持一颗孩童般的赤子之心，经常像孩童一样为生活中看似平淡无奇的琐事而开心嬉笑、雀跃欢呼，这样或许可以更靠近上帝一些。让我们学习天使，把自己看得轻微渺小，或许也就可以像天使那样自由自在、展翼飞翔。更重要的是，让我们继续效法耶稣，并经历从他而来的自由。耶稣肩上曾经担负了全人类的一切重担，却仍可以在风暴雨狂、颠簸摇晃的船尾安然入睡。耶稣曾经独自改变了历史的轨迹，却仍然有闲暇把小孩子抱在腿上，温柔亲爱地对他们说话。可见只有懂得放慢生活步调并享受上帝所赐的简单幸福的人，才会拥有丰富喜乐的人生。

这是一本轻松愉悦、温馨动人的书，正适合紧张忙碌、烦恼沉重的现代人，在匆忙脚步暂歇时展读回味。书中一共提供了36则在滚滚红尘中寻找快乐幸福的秘诀，也就是没钱也能富足的36计，每篇的篇幅不长，很像短篇小说，只要能找到5分钟或10分钟闲暇的人都会喜欢它，甚至爱不释手、欲罢不能！

无论是追求成功、财富或只求家人温饱的人，别忘了金钱虽然有时会说话，但有时它也会跟你说再见。也别忘记：有时候，

人生最美好的事物其实一直都默默地在我们身边。让我们跟随着柯乐维的轻快舞步，一起出发去寻找开启充实人生的金钥匙吧！

祝各位亲爱的朋友旅途愉快、收获丰富！

朱丽文

针，以纾解心灵的重压，并让灰暗的前景再现曙光。抚慰鼓舞人心正是上帝的一大恩赐。我一直深信：‘欢笑在人生旅程中实在不可或缺，也确实能使人生路途上的风景完全改观！属灵生命的深度和生活中的欢乐不但不相冲突，还更能相辅相成。感谢你帮助我们真正体察到，喜乐的心实在是人生至宝。’”

让我们暂且发挥一下天马行空的想象力。一台超越时空的机器从公元前1200年俯冲而至，突然降落在你家附近。时空机器诡异的出口缓缓走出一位身穿粗布衣裳、手持牧羊杖的农夫，他来自三千多年前的中国商朝。这个朴拙的古代农民古怪现身后啥事不做，成天如影随形地跟着你转来转去。一个多星期的近距离观察之后，你想，他对你的生活模式会有什么样的看法？他对你最看重的事情又会有什么样的了解？

当他看着你总是匆匆忙忙地跑来跑去，会不会挠挠脑袋瓜上的乱发，感到莫名其妙？他发现你天天两眼发直地盯着面前的计算机，又不时紧张兮兮地查看手表，还一天到晚喃喃地和贴在耳朵上的手机说个不停，他会不会大惑不解地问：为什么这些东西看起来比你身边的人更重要？你绝大多数时间都在拼命赚钱，然后买了一堆东西却丢在一旁，甚至最后沦为垃圾。他是不是也会百思不得其解？

也许那个三千多年前的商朝老农夫，会想尽办法叫你少安毋躁地坐下来，亲手写下一个“忙”字，然后慢条斯理地开始谆谆告诫：“请仔细听，这个字正在对你讲一个了不起的故事。看清楚，‘忙’这个字是由‘心’和‘亡’组成的。当你的生活过于

忙碌，就必定忽略了人生中最重要的事。当你一直过着紧张浑噩的日子，你的心恐怕早已在不知不觉中变得僵硬，甚至死掉啦！”

我真高兴你能在百忙中抽空读这本小书。书中有许多动人的故事，有些令人开怀大笑，有些使人热泪盈眶。当你徜徉在字里行间，诚愿永活真神的圣灵带给你清新鲜活的盼望和喜乐，也提醒你真正使我们人生富足的究竟是什么。而你原本疲惫枯竭的心灵更饱得滋润，从此复苏、更新，精力充沛、光彩四射。

这是我真诚的祈祷。

你来自加拿大的朋友柯乐维

前言 富有的穷小子

“金钱从来不曾使任何人富有。”

——辛尼加（Semeca，古罗马1世纪哲学家）

去年12月，柯乐维家族欢欢喜喜地庆祝了我父母亲结婚55周年纪念。在这个年头，55周年结婚纪念还真算是十分罕见，简直跟斑马身上长了方格棋盘纹路一样稀奇。我们当然要大肆庆祝一番，吹了彩色气球，买了精心挑选的礼物，将孙儿辈好好梳洗打扮整齐，然后叫了外送的大比萨。当宴会的欢乐平静下来之后，我们想到是不是该留下一些和寻常不一样的纪念，随后就突发奇想地在本地报纸上刊登了爸妈的幸福合照，并在照片旁登了一小段文字：

五十五周年结婚之喜！

我们五名儿女齐恭贺，

并一起等候继承遗产！

父母熟识的朋友看了这则别出心裁的广告，个个大笑不已，

是我希望的情况，却比我想得更好。直到14岁之前，我从来没有闻过新车的味道，没有吃过麦当劳的大迈克尔，也从没穿过一条全新的牛仔裤。但是我拥有可以尽情跑跳的后院、一起玩耍的同伴、爱我的双亲，以及一份如磐石般坚定的信念：上帝也很爱我。

在这些成长的岁月中，我眼睁睁地看着北美的同胞们从各个错误的地方追求财富。今天早上我在网上搜寻，竟然发现教人迅速致富的网站多达37 000多个。

但是教导“如何使人生富足”的网站，却一个也找不到。

可是若追根究底，人真正寻找的不就是快乐富足的生活吗？电视广告向我们保证，一辆最新款的汽车、一个美丽的妻子、一杯更清凉的饮料，就是进入美好人生的门票。诱人的广告牌也一再宣称，只要你在成功阶梯上再向上攀一步、搭乘飞机去某个奇特有趣的地方、或购买一份使人从此高枕无忧的退休保险，你的人生就会富裕美好。其实我们内心深处都知道，那不过是欺哄人的花招，但绝大多数人仍然奋不顾身地用一辈子的时间和精力去追求那些自己没有、却渴望拥有的东西……然后在汲汲营营的生活中，忽略了我们真正的需要。我们真正需要的究竟是什么？我们终其一生寻寻觅觅的又是什么？

于是我开始寻找这些问题的答案，我向许多人——包括男女老少、穷人富人、名人贤达或曾经斯文扫地的人——询问：是什么使他们的人生富足幸福？来自四面八方的回复常出乎我的意料，也促使我写成这本书，作为探讨何谓富足人生这个问题的结论。

当我穿着破牛仔裤坐在浴缸边上发呆时，幼稚的我曾以为自

己已找到人生的致富之道。等我步入中年才慢慢发现，真正富有的人——不管他们知不知道自己的富有——都拥有这六样特质的36个方面。

我已迫不及待地想要和你分享。

我从小就对金钱有着一种特殊的敏感。记得小时候，每当我看到大人们为了几块钱而争吵时，我就会感到一种莫名的恐惧。那时候，我并不知道为什么会有人为了那么少的钱而争吵，但我能感觉到那种紧张的气氛。随着年龄的增长，我逐渐明白了金钱的重要性。我开始学习如何管理我的零花钱，如何储蓄，以及如何通过自己的努力来赚取更多的钱。在这个过程中，我逐渐形成了一些关于金钱的观念，这些观念一直伴随着我成长。现在，当我步入中年，回首往事，我发现正是这些早期的经历塑造了我对金钱的态度。我学会了珍惜每一分钱，学会了在花钱时要有计划，学会了在赚钱时要脚踏实地。这些经历让我明白，金钱并不是万能的，但它确实是生活中不可或缺的一部分。因此，我希望通过分享这36个方面的特质，能够帮助更多的人树立正确的金钱观，学会如何正确地使用金钱，从而实现财务自由和人生的富足。

目 录 *contents*

致 谢 / 001

译 序 没钱也能富足的36计 / 003

中文版序 / 008

前 言 富有的穷小子 / 011

第 1 部

富足的人 懂得什么叫“限速”

01. 匆忙世界中放慢脚步 / 003

02. 西雅图夜无言 / 008

03. 降落伞和应许 / 013

04. 简单中的富足 / 021

05. 富有的升斗小民 / 027

第 2 部

富足的人 也经历人生转折

06. 睡梦中祸从天降 / 035

07. 口袋空空的生存之道 / 039

08. 对不起！ / 043

24. 金贝克的教诲/131 金贝克的教诲, 131

25. 金贝克与我/132 金贝克与我, 132

26. 金钱的效用/139 金钱的效用, 139

第5部

富足的人 留下珍贵遗产 人的财富

第5部

27. 宝贵的家教/147 宝贵的家教, 147

28. 吾爱吾师/152 吾爱吾师, 152

29. 与我同行/157 与我同行, 157

30. 神的话与属神的人/161 神的话, 161

31. 毅力与忠诚/165 毅力与忠诚, 165

第6部

富足的人 含笑而终 人的财富

第6部

32. 疲惫人生客的好消息/171 疲惫人生客的好消息, 171

33. 神奇的数字/176 神奇的数字, 176

34. 越老越精彩/181 越老越精彩, 181

35. 更美的盼望/187 更美的盼望, 187

36. 含笑而终/192 含笑而终, 192

结 语/197 结语, 197

附 注/201 附注, 201